



German workers pose for photographs with the first "Shanghai Express" in Hamburg on Tuesday. [Photo/Xinhua]

>Hamburg welcomes 'Shanghai Express'

首发'上海号'中欧班列抵达汉堡

The first fully loaded China-Europe freight train arrived from Shanghai in the northern German city of Hamburg on Tuesday, further expanding rail services between Europe and Asia amid a pandemic-fueled global logistics disruption.

10月26日，首列"上海号"中欧班列抵达德国北部城市汉堡。在目前全球物流链遭遇困难的背景下，“上海号”的开行在欧洲和亚洲之间建立了新的铁路货运线路。

The first "Shanghai Express," carrying 50 containers loaded with apparel, auto parts and solar panels, traveled more than 10,000 kilometers.

首列"上海号"中欧班列满载着50个集装箱货物，主要装载服装鞋帽、汽车配件、太阳能面板等，行驶超过1.1万公里。

Initially, one train per week will operate, but the service is planned to be extended in the future.

该班列目前每周开行一次，之后将逐步增加开行频次。

China-Europe freight trains traveling along 73 routes have reached more than 170 cities in 23 European countries since launching in 2011.

自2011年开行以来，中欧班列已铺画73条运行线路，通达欧洲23个国家的170多个城市。



[Screenshot/Sotheby's post on Twitter]

>Jordan's sneakers sell for nearly \$1.5M

乔丹运动鞋拍卖价创纪录

A pair of sneakers worn by NBA superstar Michael Jordan early in his career sold for nearly \$1.5 million on Sunday, setting a record price at auction for

game-worn footwear, Sotheby's said.

苏富比拍卖行表示，NBA超级巨星迈克尔·乔丹在其职业生涯早期穿过的一双运动鞋10月24日以近150万美元的价格成交，刷新了运动鞋拍卖价格纪录。

"The most valuable sneakers ever offered at auction — Michael Jordan's regular season game-worn Nike Air Ships from 1984 — have just sold at \$1,472,000 at our luxury sale in Las Vegas," the auction house said in a statement on Twitter.

该拍卖行发布推文说：“拍卖史上最值钱的运动鞋——迈克尔·乔丹在1984年常规赛穿过的耐克运动鞋'Air Ships'，在拉斯维加斯的拍卖会上刚刚以147.2万美元的价格成交。”

The astronomical price easily beat the record held by a pair of Nike Air Jordans which sold for \$615,000 in August 2020 at a Christie's auction.

这一天价轻松打破了在2020年8月的佳士得拍卖会上以61.5万美元成交的一双耐克"Air Jordan"运动鞋保持的交易纪录。

Jordan is seen by many as the best player in the history of basketball.

乔丹被许多人视为篮球历史上最优秀的球员。

Jordan, who retired in 2003, also became the first billionaire player in NBA history.

2003年退役的乔丹也成为NBA历史上首位亿万富翁球员。

Find more audio news on the China Daily app.

来源：chinadaily.com.cn